

1. Situation

Yamamoto-san and Suzuki-san are having a conversation.

Dialogue

すずき きのう やす なに
鈴木：昨日の休み、何かしましたか？

やまもと ちち やま い
山本：父と山に行っただけですよ。

すずき やま なに い
鈴木：山に何しに行っただけですか？

やまもと しぜん しゃしん と い
山本：自然の写真を撮りに行っただけです。

すずき
鈴木：へー。いいですね。

やまもと わたし ちち しぜん す
山本：はい！私も父も、自然が好きなんです。

すずき わたし しゃしん み
鈴木：私もその写真見たいです。

やまもと こんども き
山本：はい！今度持って来ますね！

すずき
鈴木：ありがとうございます！

やまもと すずき きのう やす い
山本：鈴木さんは？昨日の休み、どこか行きましたか？

すずき わたし びょういん い
鈴木：私は病院に行きました。

やまもと びょういん すずき わる
山本：病院！？鈴木さん、どこか悪いんですか！？

すずき からだ もんだい
鈴木：いえ、体のどこにも問題はありませんよ。

やまもと びょういん
山本：じゃあ、なんで病院に？

すずき ともだち あ い ともだち びょういん せんせい
鈴木：友達に会いに行っただけです。友達はその病院の先生なんです。

やまもと もんだい
山本：どこにも問題ないならよかったです。

Breakdown

すずき きのう やす なに
鈴木：昨日の休み、何かしましたか？

Suzuki: Did you do anything for yesterday's day off?

- ^{きのう} 昨日 yesterday
- ^{やす} 休み holiday, a day off; rest; being closed

やまもと ちち やま い
山本：父と山に行っただよ。

Yamamoto: I went to a mountain with my father.

- ^{ちち} 父 father (more formal than ^{とう} お父さん)
- ^{やま} 山 mountain

すずき やま なに い
鈴木：山に何しに行っただよか？

Suzuki: What did you go to a mountain for?

- ^い ～に行く to go doing ____: ^{くるま} 車^か を^い 買いに行く to go buying a car; you can make ^か 買い by removing ^か ます from 買います

やまもと しぜん しゃしん と い
山本：自然の写真を撮りに行っただよ。

Yamamoto: We went to take pictures of nature.

- ^{しぜん} 自然 n. nature; na-adj. natural; adv. naturally

すずき
鈴木：へー。いいですね。

Suzuki: Oh, that's nice.

やまもと わたし ちち しぜん す
山本：はい！私も父も、自然が好きなんです。

Yamamoto: Yes! Both my father and I like nature.

すずき わたし しゃしん み
鈴木：私もその写真見たいです。

Suzuki: I want to see these pictures too.

やまもと こんども き
山本：はい！今度持って来ますね！

Yamamoto: Yes! I will bring them next time!

2021年9月13日 Level 2 テレビの音、もうちょっと小さくしてくれない？

すずき
鈴木：ありがとうございます！
Suzuki: Thank you!

やまもと すずき きのう やす い
山本：鈴木さんは？昨日の休み、どこか行きましたか？
Yamamoto: Suzuki-san, did you go somewhere for yesterday's day off?

- どこか、どっか somewhere, anywhere: どこか行こう。Let's go somewhere; in some way, somehow: どこか間違っている。Something is wrong.

すずき わたし びょういん い
鈴木：私は病院に行きました。
Suzuki: I went to a hospital.

- 病院 hospital; clinic
- 行って(い)た progressive, past form of 行く to go (行く → 行って(いる) → 行って(いた))

やまもと びょういん すずき わる
山本：病院！？鈴木さん、どこか悪いんですか！？
Yamamoto: A hospital?! Suzuki-san, is somewhere wrong?!

すずき からだ もんだい
鈴木：いえ、体のどこにも問題はありませんよ。
Suzuki: No, there is no issue with my body anywhere.

- どこにも どこにも～ない nowhere: どこにも行かない。I won't go anywhere.

やまもと びょういん
山本：じゃあ、なんで病院に？
Yamamoto: Then why did you go to a hospital?

すずき ともだち あ い ともだち びょういん せんせい
鈴木：友達に会いに行っただけです。友達はその病院の先生なんですよ。
Suzuki: I just went to see a friend. My friend is a doctor at the hospital there.

やまもと もんだい
山本：どこにも問題ないならよかったです。
Yamamoto: It's good if there is no issue anywhere.

- ～なら、だったら if, in case: 雨なら行きません。I won't go if it's raining; だったら (colloquial) 雨だったら行きません。; as for: 東京ならよく知ってます。I know a lot about Tokyo; then: それなら行きましょう。Then, let's go. (With なら, you don't have to wait for the action to complete: “if X is going to happen, Y will happen.” This is different from たら.)

Breakdown

おとうと 弟：ちょっと。テレビの音、もうちょっと小さくしてくれない？

Younger brother: Hey. The TV volume, could you make it a little smaller?

- テレビ television; TV
- 音 sound; noise
- ~てくれる to do something as a favor: 学校に来てくれる？ Can you come to the school?; ~てくれな
い indicates that someone is not doing something even if you want them to: 鈴木くんが学校に来てく
れない。Suzuki-kun is not coming to school (even though I want him to.)

あに 兄：なんで？俺、今映画観てるんだけど。大きい音の方が、映画、面白いじゃん。

Older brother: Why? I'm watching a movie now. Movies are more interesting with a big volume, right?

- 方 direction; way; side; 方 is also used to make a comparison: 日本よりカナダの方が大きい。
Compared to Japan, Canada is bigger; 日本のほうがいい。Japan is better.

おとうと 弟：僕は今勉強してるんだよ！

Younger brother: I'm studying right now!

- 勉強 study; 勉強する to learn, to study

あに 兄：その問題、難しいの？

Older brother: Those questions, are they hard?

- 難しい difficult; hard

おとうと 弟：めっちゃ難しいよ。

Younger brother: They are super hard.

- めっちゃ very; common colloquial expression in both Kanto and Kansai.

2021年9月13日 Level 2 テレビの音、もうちょっと小さくしてくれない？

兄：なら、俺が力になるよ。教えてあげる。

Older brother: Then I will help you. I can teach.

- 力 power; strength
- 力になる to help; to be helpful; to be dependable
- ~てあげる to do something for somebody: 話を聞いてあげよう。I'll listen to your story (as a favour).

弟：わかる訳ないよ。とにかくめっちゃ難しいんだから。

Younger brother: There's no way you'd get it because they are simply super hard.

- 訳 reason; cause
- 訳(が)ない there is no way that...
- とにかく anyway; regardless; in any case: とにかく、車は嫌いです。In any case, I don't like cars.

兄：そんな訳ないだろ。いいから。俺が勉強教えてあげるって。

Older brother: No way. Never mind that, I'll teach you about your studies, ok?

- だろ colloquial form of だろう
- いいから never mind that; don't worry about that
- ~と、って a colloquial form of と; と言う → っていう (sb/sth says that...), と聞く → って聞く (I hear that); ということ → っていうこと (it means that); used to quote someone: 鈴木さん、休み
って言ってた。Suzuki-san was saying he would be absent; people often omit what follows って: 鈴木
さん元気だ(言)って(た)。Suzuki-san said she was fine; わかってる(言)って(る)でしょ! I said
I understand!; 出来ない(て)って(ど)う(い)う(こ)と? What do you mean "I can't do it"?; ってこと、という
こと it means that: 好き(て)ってこと。It means I like you.

弟：教えてくれなくてもいい。僕は自分の力でやりたいんだ!

Younger brother: It's fine that you don't teach me. I want to do it using my own abilities!

- ~てくれなくて negative form of ~てくれて

2021年9月13日 Level 2 テレビの音、もうちょっと小さくしてくれない？

あに
兄：わかった、わかった。
Older brother: Fine, fine.

おとうと
弟：とにかく、テレビの音おとちい小さくして！
Younger brother: Anyway, make the TV volume smaller!

あに
兄：この映画がえいが終わったらね。
Older brother: After this movie is finished.

- ~たら if, when, after: お終わったらい行く。I'll go when I finish; why don't you...?: べんきょう勉強したら？
Why don't you study? (We use たら to say, "if something happens, something else will happen".)

おとうと
弟：なら、もういいよ！自分の部屋じぶんに行くから！
Younger brother: Then, forget it! I'm going to my own room!